



Ministero della Pubblica Istruzione
ISTITUTO D'ISTRUZIONE SUPERIORE "A. EINSTEIN"

GRIGLIA DI VALUTAZIONE TRADUZIONE DAL LATINO

PUNTI	TIPOLOGIA ERRORI	NUMERO ERRORI	TOTALE
2	Proposizione errata od omessa: periodo ampio		
1,5	Proposizione errata od omessa		
1	Costrutto morfologico o sintattico gravemente errato		
0,75	Costrutto morfologico o sintattico errato		
0,50	Errore morfologico riferito a un singolo termine o omissione di termine con funzione sintattica (complemento, singolare/ plurale, tempo verbale, concordanza nome - aggettivo), errore lessicale grave		
0,25	Errore lessicale lieve o omissione di termine che non svolge funzione sintattica, errore ortografico		
0,10	Inesattezza lessicale		
TOTALE			

CONVERTITORE PUNTEGGIO - VOTO BIENNIO

DESCRITTORI	LIVELLI	MISURAZIONE	VOTO
Traduzione corretta e sicura, lessicalmente precisa. Forma italiana adeguata.	Ottimo	0 = 10 0.25 = 9/10 0.50 = 9 1/2 0.75 = 9+ 1 = 9	
Traduzione nel complesso pertinente, forma espressiva lineare.	Distinto	1.25 = 8/9 1.50 = 8 1/2 1.75 = 8+ 2 = 8 2.25 = 7/8	
Alcuni errori e improprietà di carattere grammaticale e/o lessicale che non pregiudicano la resa complessiva	Buono	2.50 = 7 1/2 3 = 7 3.25-3.50 = 6/7	
Errori e improprietà di carattere grammaticale e sintattico, lessico generico o impreciso nonostante la comprensione del testo risulti accettabile.	Più che sufficiente Sufficiente	3.75 - 4 = 6 1/2 4.25 - 4.5 = 6+ 4.75 - 5 = 6 5.25 - 5,50 = 5/6	
Molti errori grammaticali e sintattici. Esposizione stentata e lessicalmente imprecisa.	Insufficiente	5,75 - 6 = 5 1/2 6.25 - 6,5 = 5+ 6,75 - 7 = 5 7.25 -7.50 = 4/5	
Traduzione gravemente errata, lessico non corrispondente all'argomento, forma italiana incerta e frammentaria.	Gravemente insufficiente Nullo	7.75 - 8 = 4 1/2 8.25 - 9 = 4 + 9,25 - 10 = 4 10,25 - 11 = 3/4 11,25 - 12 = 3 1/2 12.25 -13 = 3+ 13,25 - 14 = 3 15 - 20 = 2 1/2 OLTRE 20 = 2	

DATA

VOTO



Ministero della Pubblica Istruzione

ISTITUTO D'ISTRUZIONE SUPERIORE "A. EINSTEIN"

CONVERTITORE PUNTEGGIO - VOTO TRIENNIO

CON 7 p.e. = sufficienza (questo valore tiene in considerazione il fatto che le versioni del triennio, in genere d'autore, risultano più complesse da tradurre)

PUNTI ERRORE	VOTO IN DECIMI
0	10
1	9,5
1,25-1,5	9+
1,75-2	9
2,25-2,5	9-
2,75-3	8,5
3,25	8+
3,5-3,75	8
4-4,25	8-
4,5-4,75	7,5
5	7+
5,25	7
5,5-5,75	7-
6-6,25	6,5
6,5-6,75	6+
7-7,25	6
7,5-8	6-
8,25-8,5	5,5
8,75	5+
9	5
9,25-9,5	5-
9,75-10	4,5
10,25-10,75	4+
11-12	4
12,25-12,5	4-
12,75-13	3,5
14-15	3+
15-16	3
17-18	3-
Oltre 18 o prova in bianco	2

DATA

VOTO

Specifiche per il triennio

- ✓ In caso di prove con parità di punti errore, la valutazione potrebbe essere diversa perché il docente potrà tenere conto del numero di errori gravi (con valutazione superiore in caso di un numero inferiore di errori gravi e di un'efficace resa in italiano).
- ✓ In caso di prove prive di errori gravi, il voto ottenuto sarà accresciuto di un quarto di punto o di mezzo punto a seconda della difficoltà del testo tradotto.
- ✓ In caso di prove in cui il numero totale di punti errore sia pari agli errori gravi, il voto potrà essere diminuito di un quarto di punto o di mezzo punto, a seconda delle difficoltà del testo tradotto.